

Chansonnier Nivelles de la Chaussée

Paris, Bibliothèque Nationale, Rés. Vmc. ms. 57

edited by

Clemens Goldberg

all rights remain with Goldbergstiftung

Inhaltsübersicht

folio	Titel	Komponist	Seite
1v-2r	Naray je jamais mieulx que jay <spätere Hinzufügung>	(Morton)	4
2v-3r	Ma plus amee de ce monde		6
3v	2. Teil rekonstruiert		8
4v-6r	Fors seulement <teilweise sichtbar>	(Ockeghem)	9
6v-7r	Quant ce vendra <teilweise sichtbar>	(Busnois)	12
7v-9r	Se je demeure despourvue <nur 2 von 4 Stimmen>		14
9v-10r	Pour le mal quon vous fait porter		16
10v-11r	Pour les biens quen vous je parcoy		18
11v-12r	Se vous me voules estre bonne		19
12v-13r	Quant de mon cuer vous feray part		20
13v-15r	Sil vous plaist bien		22
15v-16r	Puisque vous estes campieur	Dufay	24
16v-17r	Puisqua vous servir me suis mis		26
17v-18r	Le tres des plus eueux de ce monde		28
18v-19r	Quant vou s me ferez plus de bien	(Busnois)	30
19v-20r	Se ung peu desperance avoye	(Pulloy)	32
20v-21r	Flora Flora tres noble et digne		34
21v-22r	A quoy tient il le cuer me vole		36
22v-23r	Querez ailleurs paille en estrain	(Busnois?)	38
23v-24r	Pour avenir a mon atainte		39
24v-25r	Lomme banny de sa plaisance	(Fede/Barbingant)	41
25v-26r	La fiance que jay en vous		43
26v-27r	Tout a par moy	Binchois (Frye)	45
27v-29r	Lessez dangier faire tout ses efforts	Busnois	47
29v-30r	Puisquaultrement ne puis avoir	Delahaye	49
30v-31r	Pour les regretz que jay	Delahaye	51
31v-32r	Puisquil convient que le depat se face	Delahaye	53
32v-33r	Comment suis je de vostre cuer	Delahaye	55
33v-35r	Cest vous en qui jay esperance	Busnois	57
35v-37r	Soudainement mon cuer a pris	Busnois	60
37v-38r	Est il mercy	Busnois	63
38v-39r	Dune belle jeune fille / Coquille bobille		65
39v-40r	O dieu damours	Delahaye	67
40v-41r	Ma demoiselle ma maistresse	Busnois	70
41v-42r	Cest bien malheur	Busnois	72
42v-44r	Charge de dueil		74
44v-46r	En tous les lieux ou jay este	(Busnois)	77
46v-48r	Par dieu madame cest a tort		80
48v-49r	<i>Tout a sa dame</i> <unvollständig>	Fede	83
49v-51r	<i>A longue jay bien cognu</i> <verloren>	Fede	
51v-52r	Je ne vis oncques la pareille	Binchois (Dufay)	84
52v-54r	Ma bouche rit	Ockeghem	86
54v-55r	Le corps sen va	Busnois	89
55v-56r	Selle mamera / Petite camusette	Ockeghem	91
56v-58r	Tant fuz gentement resjouy	Ockeghem	94
58v-59r	Vous marchez du bout du pie	Busnois (Isaac)	96
59v-60r	Pour entretenir lalliance		99
60v-61r	Les doleurs dont me sens	Dufay	101

61v-62r	Jamais si bien ne me puet advenir		103
62v-63r	Mon cueur a demy se depart		105
63v-64r	Lomme enrage	Boubert	107
64v-65r	Ma plus mignonne de mon cueur	Dufay	109
65v-66r	Tout au long / Il nest Jacobin / Jennette	Delahaye	111
66v-67r	Dung autre amer	Ockeghem	114
67v-68r	Mort japelle de ta riguer	Delahaye	116
68v-69r	Esperant que mon bien vendra	Barbingant	119
69v-70r	Au travail suis	Ockeghem /(Barbingant)	121
70v-71r	En tout honneur et en tout bien		123
71v-72r	Jay pris amours a ma devise		125
72v	Mon ceur et moy avons <nur Superius>	Fede	127
73v-74r	Tant est mignonne ma pensee		128
74v-75r	Jars de desir	(Agricola)	130
75v-76r	Plus voy mon mignon plus le prise		132
76v-77r	Se mieulx ne vient damours	(Convert)	135
77v-78r	Sil advient que mon dueil me tue	(Michelet)	137
78v-79r	Tart ara mon cueur sa plaisance	(Molinet)	139
79v-80r	Ha quil mennuie	(Fresneau/Agricola)1	142

(Morton): Naray je jamais mieulx que jay Nivelle, f. 1v-2r

Superius

Tenor

Contratenor

Na - rai - je ja - mais mieulx que

6

jay suis ie la ou je de - mou - ray ma - mour

11

et tou - te ma plai - san - ce na - vez vous

16

ia - mais con - gnois - san - ce que je suis vos - tre

21

et le se - ray

Ne faites de moi plus dessay
Car vous congnoissez bien de vray
Que je suis esmu a oultrance
Naray je jamais mieulx que jay
Suis je la ou je demouray
Mamour et toute ma plaisance

Vostre suis a vous me rendray
Aultre deffense ny mectray
Car vous aves trop de puissance
Et pouvoir de prendre vengeance
Mais dictez moy que je feray

Narai je jamais mieulx que jay...

Das Stück wurde in Nivelle später hinzugefügt. Im Contratenor T. 16,5 wurde M-e zu M-d korrigiert. Im Tenor T. 22,1 wurde M-d' zu Sb-d' korrigiert.

Ma plus amee de ce monde

Nivelle, f. 2v-3r

Superius

Tenor

Contra

Ma plus a - me - e de ce mon - de

8

16

pour vous Os - tez moy le mor -

24

tel cou - roux

32

The image shows a musical score for three staves. The notation is minimalist, using diamond-shaped notes and stems. The top staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The music consists of a series of notes with stems, some of which are diamond-shaped. The notes are arranged in a sequence that suggests a melodic line. The middle and bottom staves also contain similar notation, with some notes having stems that cross between staves. The score ends with a double bar line and repeat dots on each staff.

Ma plus amee, 2. Teil rekonstruiert

Nivelle, 03v

Superius

Tenor

Contra

8

16

(Ockeghem): Fors seulement Nivelle f. 4v-6r (Laborde, f. 99v-100r)

Fors seu - le - ment lac - ten - te que je meu -

Concordans

8

re en mon las cueur

16

nul es - poir ne de - meu - re Car

24

mon ma - leur si tres - me tour -

fort

32

ment - te

40

qui nest dou - leur

48

que pour vous je ne sen - te pour -

56

ce que suis de vous per -

64

dre bien seu - re

In Nivelle ist diese Chanson ausgekratzt. Erhalten ist nur die zweite Hälfte in der auch hier untextierten obersten Stimme und im Contratenor (Concordans). Der Rest wird hier nach Laborde wiedergegeben.

Die Stimmverteilung und Textierung ist in dieser Chansons ausgesprochen unübersichtlich. Keine der Oberstimmen ist mit Namen versehen, die an der Stelle des Superius stehende und textierte Stimme auf der linken Seite ist die tiefere Stimme. Trotzdem sind sicher beide Stimmen textiert zu denken. Ich habe die Stimmen nach ihrer Stimmhöhe angeordnet.

Vostre rigueur telement my queurt seure
Quen ce parti il fault que je masseure
Dont je nay bien qui en riens me contente
 Fors seulement lactente que je meure
 En mon las cueur nul espoir ne demeure
 Car mon maleur si treffort me tourmente

Mon desconfort toute seule je pleure
En maudisant sur ma foy a toute heure
Ma leaute qui tant me fait dolente
Las que je suis de vivre mal contente
Quant de par vous nay riens qui me demeure

Fors seulement sactente que je meure....

(Busnois): Quant ce viendra Nivelle f. 6v-7r (Laborde f. 28v-29r)

Superius
Tenor
Contra

Quand ce vien - dra au droit des - train -

5

dre Com - ment ver - ray mon oeil con - train - dre

10

Et mon cuer fain - dre (mon cuer fain - dre) A mon do - lo - reux par - te -

15

ment De vous mon lo -

20

yal pan - se - ment A qui nul

25

ne peut ac - tain -

Die Chanson ist in Nivelle ausgekratzt, aber durch Infrarotaufnahmen noch recht gut zu rekonstruieren. Im schwer zu lesenden Text wurde hier im wesentlichen auf Mellon zurückgegriffen:

30

Lermes et pleurs gemir et plaindre
Feront mes yeux pallir et taindre
Sans riens en faindre
Et laisser tout esbatement

Quant ce viendra au droit destraindre
Comment pouvray mon vueil actaindre
Et mon cueur faindre
A mon doloureux partement

Soupir engoisieux pour refraindre
Ma joye et ma plaisance estaindre
Ou les reffaindre
Saudront sur moy si largement
Que ne pourray lors bonnement
A grace et a mercy avaindre

Se je demeure despourveue

Nivelle, f. 7v-9r

Edited by Clemens Goldberg

Superius

Tenor

Se je de - meu - re des - our - veu - e Et

6

de dou - leur tant a - ba - tu - e

11

cest ma do - len - te des - ti - ne - e Qui ma a

16

cest - te loy me - ne - e qua ja - mais suis de tous

21

biens nu - e

In Nivelles sind von diesem unikalen vierstimmigen Stück nur Superius und Tenor des Refrains sowie Contratenor altus und bassus der Gegenstrophe erhalten, da ein Folio verloren ist. Leider ist der Altus verderbt, es fehlen 6 Semibreves, so dass die Stimmen hier nicht wiedergegeben werden. Der Text ist fast vollständig, die fehlenden Verse der Gegenstrophe werden nach Rohan ergänzt, allerdings weist diese Quelle einen merkwürdigen layé-Vers auf:

Puis que dieu a voulu defaire
Deux cueurs de tous poins dung affaire
Plus je ne puis
Trouver nully qui me sceut plaire
Naussy a qui peusse complaire
Tant mal je suis

Car sur ma foy de dueil me tue
Quant ie pense que fus tenue
La plus eureuse qui fust nee
Et je me voy si fortunee
Que ceste grace iay perdue

Se je demeure despourveue...

Pour le mal quon vous fait porter

Nivelle, f. 9v-10r

Superius

Tenor

Contra

Pour le mal quon vous fait por - ter

6

des ter - mes quon vous

11

tient (et) por - te de leur mor -

16

tel - le seuf - fre et por - te

21

Qui mest trop dur fes a -

26

por - ter

In Nivelle sind weder die Mensur noch die Signa congruentiae eingezeichnet.

Quant jay vostre cas rapporter
 Ma peine a rage se raporte
 Pour le mal quon vous fait porter
 Des termes quon vous tient et porte

Mon mal ne puis plus suporter
 Car jour ne nuyt ne me suporte
 Puis quautrement ne me deporte
 De vivre me veulx deporter

Pour le mal quon vous fait porter....

Pour les biens quen vous je parcoy

Nivelle, f. 10v-11r

Edited by Clemens Goldberg

Superius
Tenor
Contra

Pour les biens quen vous je par - coy mon a -

12

my je prens sur mon a - me que tant et si fort je

24

vous a - me que point a de - my ne vous

36

voy

Mille fois le iour apar moy
Je me souhaite vostre dame
Pour les biens quen vous ie parcoy
Mon amy ie prens sur mon ame

Car sainsi estoie sur ma foy
Que jamais il se trovast ame
Qui vist de plus euruse femme
Que je seroye sur ma foy

Pour les biens....

Se vous me voules estre bonne

Nivelle, f. 11v-12r

Superius

Tenor

Contratenor

Se vous me voules estre bonne autant

8

que je vous fe-ray bon Dieu ne me

16

don-ne ja-mais par-don au cas je vous ha-ban-don-

24

ne

Car ie vous ay donne et donne
 A tousiours mon cuer en pur don
 Se vous me voules estre bonne
 Autant que ie vous seray bon

Or doncques puis quauainsi lordonne
 Rendes moy le pareil guerdon
 Puis que je suis celuy et don
 Vous seres tenue mignonne

Se vous me voules estre bonne...

Quand de mon cuer

Nivelle, f.12v-13r

Superius

Tenor

Contra

Quant de mon cuer vous fe - ray

8

part Se fe - ra au

15

con - di - ci on Que vous nau -

22

res en - ten - ci - on Ja - mais de

30

le bou - ter a part

Ne luy jouez point alapart
Dont iay ymagination
Quant de mon cuer vous feray part
Se fera au condicion

Il vous ame tant quil en part
Aymez le donc sans ficcion
Et faictez sactifacion
Des maulx dont il a eu sa part

Quant de mon cuer vous feray part...

Sil vous plaist bien

Nivelle, 13v-15r

Superius

Tenor

Contra

Sil vous plaist bien que je vous tien -

8

gne Pour ma mais - tres - se a tou - siours

16

mais Main - te - nant est temps ou

24

ja - mais Que de mon mal pi - tie vous (pren -

32

gne Car que je sceus - se viv - re ain -
Ma- da - me sans (b) vous- tre mer- re ain -

43

si veu de mon mal len - nuy est ter - ri - ble (im- pos-
-cy par ma foi il est im- pos- si- ble (im- pos-

54

-si- ble)

Ja besoing nest que jentrengne
 Qualtre que vous mouste ce fays
 Car si jamais jay bien ne paix
 De vous seulle fault quil me viengne

Sil vous plaist bien que je vous tiengne...

Dufay: Puis que vous estes campieur

Nivelle, f. 15v-16r

Tempora bina site dyapason postea scande

Superius (Kanon)

Contra

Tenor (Kanon)

Puis que vous es - tes cam - pieur

8

Vou - len - tiers a vous

16

cam - pi - roy - e

24

A sa - voir mon se le pour - roy -

32

e A vous pour es - tre bon pi -

40

eur

Et si vous estes sapiour
 Contre vous aussi sapiour
 Puis que vous estes campieur
 Voulentiers a vous campieur

Vous me cuidez mauvais piour
 Mais pour troys pos bien les piour
 Vrayment ou je me tapiour
 Comme du monde le piour

Puis que vous estes campieur

Puisqua vous servir me suis mis

Nivelle, f. 16v-17r

Superius

Tenor

Contra

Puis qua vous ser - vir me suis mis

8

a mon po - vair vous ser - vi -

16

ray Et le - aul - ment vous

24

bei - ray Ain - si que je me suis sou -

31

mis

Vous savez ce que jay promis
Croiez que je lacompliray
Puisqua vous servir me suis mis
A mon povair vous serviray

Et se jay voustre grace acquis
Quant longtemps servy vous auray
Riens plus ne vous demenderay
Il me souffira pour tout pris

Puis qua vous servir me suis mis...

Le tres des plus eueux

Nivelle, f.17v-18r

Superius

Tenor

Contra

Le tres des plus eu - reux de ce mon -

8

de Chief deu - vre en a -

16

mours chier te - nu Me voy quant

24

je suis re - te - nu De cel - le en

32

qui tout bien ha-bon - de

Par la plaisance qui redonde
Delle en moy je suis devenu
La tres des plus eueux de ce monde
Chief deuvre en amours chier tenu

Dangier est mort dieu le confonde
Puis qung tel bien mest advenu
Que ce beau nom jay obtenu
De sa tresbenigne faconde

La tres des plus eueux de ce monde

(Busnois): Quand vous me ferez plus de bien Nivelle, f. 18v-19r

Superius

Tenor

Contra

Quant vous me fe - rez plus de bien

6

Que ne me faic - tez a cest heu -

11

re A - lors se - rez de moy tant

16

seu - re Quon ne sca - voit di -

21

re com - bien

Mon cuer est voustre non pas mien
Et le sera je vous assure
Quant vous me ferez plus de bien
Que ne me faictez a cest heure

Congnoistre povez assez bien
Qua vous servir tousiours labeure
Et pry a dieu que brief je meure
Ou cas que je vous faille en rien

Quant vous me ferez plus de bien...

Se ung peu desperance avoye

Nivelle, f. 19v-20r

Edited by Clemens Goldberg

(Pullois)

Superius

Tenor

Contra

Se ung peu des - pe - ran - ce a - voy - e

13

Et mains que be - soing ne me fault De cel - le qui

26

tant scet et vault Mieux

39

sou - hai - dier je ne pour -

52

Certez souvant mon cuer larmoye
Par grant desir qui tant lassault
 Se ung peu desperance avoye
 Et mains que besoing ne me fault

Plus pauvre homs na que je soye
De soubz les cieulx soit bas ou hault
De resiour plus ne me chault
Par dangier suis prive de ioye

Se ung peu desperance avoye...

Flora Flora

Nivelle, f. 21v-22r

Edited by Clemens Goldberg

Superius

Tenor

Contra

Flo - ra Flo - ra tres no - ble et digne

8

es - pou - se au tres dou - ze

16

phi - rus Prie a la de - es - se Ve - nus

24

que sa gra - ce me soit beni -

32

gne

Im Contratenor wurde in T. 20,2 Sb-e zu Sb-d korrigiert. Die Eigennamen wurden zur Verdeutlichung groß geschrieben.

Soiez vers elle dautant encline
 Que fut Hester vers Assverus
 Flora Flora tresnoble et digne
 Espous au tresdoulx Zephirus

Judith par son euvre divine
 Le roy Oloferne deceuz
 Fay tant pour moy devers Phebus
 Que son doulx regard menlumine

Flora Flora tresnoble et digne....

A quoy tient il le cuer

Nivelle f. 21v-22r

Superius

Tenor

Contratenor

A quoy tient il le cuer me vo -

11

le Par - dieu ma - mour quant

23

je vous voy Vous est - il en ce point de moy

35

Nen - moins vous nes - tez pas si

47

fol - le

Die Signa congruentiae fehlen in Nivelle.

Quant jay de vous une parole
Je suis plus aise que le roy
A quoy tient il le cuer me vole
Pardieu mamour quant je vous voy

Je cours je saulte je maffolle
Je me tue et ne scay pourquoi
Mais sil medure par ma foy
Je suis bien taille que jaffolle

A quoy tient il le cuer me vole...

Busnois?: Querez ailleurs

Nivelle, 22v-23r

Superius

Tenor

Contra

Que - rez ail - leurs paille en es - train Gar - de na - vez que

8

je vous, hous - Gar par ma foy de gerbe es - cous - se Il

16

ne pour - roit sor - tir bon grain

Se voulez ronger voustre frain
 Vielle mulle versee qui pousse
 Querez ailleurs paille en estrain
 Garde navez que je vous housse

Vous avez porte maint chant froing
 Et fait mainte belle rescousse
 Mais desormais pour cueillir mouse
 Tenir vous fault tout autre train

Querez ailleurs paille en estrain...

Die Signa congruentiae fehlen in
 Nivelle

Pour avenir a mon atainte

Nivelle, f. 23v-24r

6

Tenor

Contra

6

Tenor

Contra

11

Tenor

Contra

16

Tenor

Contra

21

vers Et u - ser de ma -

26

nie - re fain - te

Par foiz asemblee agrant crainte
 Je jette bien leiul atravers
 Pour avenir a mon atainte
 Lessez me fault semblans ouvers

Trouver petite fasson maincte
 Me fault e mains moyens divers
 En faisant souvent le revers
 De mon vueil par droite contrainte

Pour avenir a mon atainte....

Fede/Barbingant: Lomme banny

Nivelle, f. 24v-25r

Superius

Lom - me ban -

Tenor

Contratenor

5

ny de sa plais - san - ce

10

Vui - de de joy - e et de lies -

15

se Com - ble de deuil

20

et de tris - tes - se Et sans nul es -

25

poir da - le - gen - ce

Après rigueur ma mort avance
 Car desespoir jamais ne lesse
 Lomme banny de sa playsance
 Vuide de joye et de liesse

Fortune ma sans ordonnance
 Mis en exil par grant rudesse
 Tousiours des maux me fait sans cesse
 Mapelle par aultre cuidance

Lomme banny de sa playsance...

La fiancée que j'ay en vous

Nivelle, f. 25r-26r

Edited by Clemens Goldberg

Superius

Tenor

Contra

La fian - ce que j'ai en

6

vous Mon a - my sans ung au -

11

tre es - li - re Me fait ou - bli - er

16

le mar - ti - re (mar - ti - re) Que j'ay

21

et tout mon grant cour - roux

The image shows a musical score for three staves. The top staff contains the lyrics 'et tout mon grant cour - roux'. The middle and bottom staves contain musical notation with diamond-shaped notes and stems. The number '21' is written above the first staff.

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Car une foiz nous verrons nous
Mais quest ce qui le me fait dire
La fiance que jai en vous
Mon amy sans ung autre eslire

Pardieu voire et maugre tous
Ceulx qui ont voulu contredire
Autre que dieu ne nous puet nuyre
Car a ce jay tout mon recours

La fiance qe jai en vous...

Tout apar moy

Nivelle, f. 26v-27r

Edited by Clemens Goldberg

Binchois (Frye)

Superius
Tenor
Contratenor

Tout a - par moy af - fin quon ne

5
me voy - e Si tres - do -

10
lent que plus je ne pou - roy - e

15
Je me tien seul comme a - me es -

20

ba - hi - e Fai - sant re - grez de ma do - len -

25

te vi - e Et de for - tu -

30

ne quain - si fort me guer - roy -

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. In T. 2,4 des Contratenors wurde M-d zu M-e korrigiert.

35

Pensez quel dueil mon desplaisir menvoye
Car jay des maulx asi tresgrant mont joie
Que je crains fort que brief je ne moccie
Tout apar moy affin quon ne me voye
Si tresdolent que plus je ne pourroye
Je me tien seul comme ame esbahie

Pensez quel dueil mon desplaisir menvoye
Car jay des maulx asi tresgrant mont joie
Que je crains fort que brief je ne moccie
Tout apar moy affin quon ne me voye
Si tresdolent que plus je ne pourroye
Je me tien seul comme ame esbahie

Mais non pourtant se morir en devoye
A la poursuite de vous servir ma joye
Et fussiez vous pluffort mon ennemye
Je par paour que jamais vous oublie
Car cest force que tousieurs votre soye

Tout apar moy affin quon ne me voye...

Busnois: Lessez dangier

Nivelle, f. 27v-28r

Superius

Tenor

Contra

Les - sez dan - gier fai -

8

re tous ces ef - fors Les - sez for - tu -

16

ne a tout sa roe a - ler

24

Les - sez cha - cun a vou - len - te par - ler Car

32

il au - ra qui me nuy - ra bon

39

A - mours ma fait par bel a -
Et de ses biens a sou-

46

cueil dou - ceur En me mons - trant
hait ma fait seur Tant quon ne puet

54

ces hauls se - grez par - fais
en - con - tre moy ja - mais

2. Strophe

Male bouche na pas tousiours bon mors

Mais povair na den rien me reveler

Car je scay trop pieca du bas voler

Et ne crains rien ses rigoureux rapors

Lessez dangier faire tous ses efforts...

Anmerkung:

Im Contratenor T. 12,2 wurde die Br-c durch eine Sb ersetzt. Die "9" ab T. 33 soll anzeigen, dass 9 Minimae die 6 Minimae unter Tempus perfectum ersetzen.

Delahaye: Puisquaultrement

Nivelle, 29v-30r

Superius

Tenor

Contra

Puis quaul-tre-ment ne puis a-voir

8

Quel-que nou-vel-le ge ma da-me

16

Del-le prans con-gie sur mon a-

23

me Sans point le luy fai-re as-sa-

30

voir

Plus ne despendray mon avoir
A la faire guerir par ame
Puis quaultrement ne puis avoir
Quelque nouvelle de ma dame

Du tout me desmetz delavoir
Voysadieu et a nostre dame
Faire le salut de son ame
Car ailleurs je me vueil pourvoir

Puis quaultrement ne puis avoir...

Pour les regretz que jay

Nivelle, f. 30v-31r

Edited by Clemens Goldberg

Delahaye

Superius

Tenor

Contra

Pour les re - gretz que jay que ne vous

8

vo y Ma seul - le a - mour et ma -

16

my - e te - nu - e Nul si do - lant

24

nen ya soubz la nu - e Com - me je suis je

32

le tiens sur ma foy

Je nay que dueil et douleur apar moy
 Quant est de joye je lay toute perdue
 Pour les regretz que jay que ne vous voy
 Ma seulle amour et mamye tenue

Vous eslongner mest ung si grant esmoy
 Car quant y pense je pasme je tressue
 Tant qua bien peu ne fault que ne me tue
 De desespoir vueillez scavoir pour quoy

Pour les regretz que jay que ne vous voy...

Delahaye: Puis quil convient

Nivelle, f. 31v-32r

Superius

Tenor

Contra

Puis quil con - vient que le de - part

5

se fa - ce de vous et

10

moy tres - gen - te et plai - sant fa -

15

ce face au sur - plus la mort de moy son vueil

20

Car de - sor - mais au -

25

tre cho - se ne veuil

30

Ou je pry dieu que brief - ment me def - fa -

Im Contratenor wurde T. 32,1 Sb-A durch M-A korrigiert.

35

ce

Il nest plaisir qui en moy se parface
 Courroux transsy toute ma joie efface
 A ceste foiz pers tout joieux acueil
 Puis quil convient que le depart se face
 De vous a moy tresgente et plaisant face
 Face au sourplus la mort de moy son veuil

Finant mes jours je fons comme la glace
 Plaindre mon mal men vois de place en place
 En larmoyant piteusement de lueil
 Mourir ne puis mais tousiours vis en dueil
 En actendant du dieu damours la grace

Comment suis je de vostre cuer

Nivelle, f. 32v-33r

Edited by Clemens Goldberg

Delahaye

Superius

Tenor

Contra

Com - ment suis je de vos - tre

5

cuer Qui ma don - ne

10

da - my le nom Luy sou - vient

15

il plus de moy non

(b)

20

Ce voy je par mon crea -

25

teur

Dictez moy par vostre douceur
 Ne suis je plus vostre mignon
 Comment suis je de vostre cuer
 Qui ma donne damy le nom

Je suis son loyal serviteur
 Naultre rien ne luy veuil si non
 Quen ce point nous entretenons
 Pour estre de ma joie assureur

Comment suis je de vostre cuer...

In anderer Schrift ist über dem Strophentext eine Art Versuch einer Umdichtung hinzugefügt worden:

?..mant seus je de vostre cuer
 De mener si grant rigueur a son loyal
 serviteur plain de douleu qui mon

Busnois: Cest vous en qui jay esperance

Nivelle f. 33v-34r

Superius

Tenor

Contra

Cest vous en qui jay es - pe - ran -

6

ce Cest vous en qui tou - siours

11

je pen - ce Cest vous a qui je suis don -

16

Cest vous par qui

21

ha - ban - don - ne Jay

26

le sour - plus sans dif - fer - ran -

31

ce Ma Quan - que

38

mais - tres - se est mon tout seul bien Nul je voy ne me plais rien Ce

46

ne pour - roit pan - cer com - bien Es - tre em - pres vous
que j'eu - veuil pas ne le tien Tout me court sus

54

tant je de - si - re
ou me veult nuy - re

Si ne vous vient a desplaisance
 Donnez a mes maulx alegeance
 Dont jay plus quaultre qui soit ne
 Mais je me tiens bien fortune
 Que par vous soit ma souffisance

Cest vous en qui jay esperance...

Busnois: Soudainement mon cuer

Nivelle, f. 35r-37v

Superius

Tenor

Contra

Sou - dai - ne - ment mon cuer a

8

pris par - ty de dou - lou - reux af -

16

fai - re Mais

24

se brief ne sen scet def - fai - re

32

Pen - sez quil nest point bien

40

a - pris

48

Car il nen puet fault

56

fault rien con - que - rir (#) (#) ja en - que - rir

64

Si Onc- non que pei- ne fut mais sca-
que nen fut vue

72

vez quel - le?
de tel- le

Je voy bien quil a entrepris
De servir jusques a la mort trayre
Si vous luy disiez du contraire
Vous le veiriez de dueil espris

Soudainement mon cuer...

Busnois: Est il mercy

Nivelle, f. 37v-38r

Superius

Tenor

Contra

Est - il mer - cy de quoy lon peust

5

fi - ner Est - il pi - tie quon sceust en vous trou - ver

10

Est - il ma - mour nul rien suf - fi - san - te Est -

15

il cho - se tant soit for - te ou puis - san -

20

te dont je sceus - se vo gra - ce re -

25

cou - vrer

Pour fondre tout en larmes de plourer
 Prie pour paine que je sceusse endurer
 Estil chose dont vous fussiez contante
 Estil mercy de quoy lon peust finer
 Estil pitie quon sceust en vous trouver
 Estil mamour nul rien suffisante

Quel remede puis je a mon fait donner
 Quant je voy bien que pour tant vous amer
 Il ne sensuyt que ma mort evidente
 Et touteffoiz pour douleur que je sante
 Je ne men puis tant soit peu destourner

Estil mercy de quoy lon peust finer...

Dune belle jeune fille/Coquille bobille

Nivelle f. 38v-39r

Superius
Du - ne bel - le jeu - ne fil - le qui se dor -

Tenor
Co - quil - le bo - bil - le fau - cil - le bour - don Et

Contratenor
Co - quil - le bo - bil - le fau - cil -

Tenor
Co - quil - le bo - bil - le fau - cil - le bour - don

11

moit soubz ung pin Tins na - gue -

dou vint dou vint la nos - tre ser - van te Elle vient

le bour - don et ber - gier ber - gier com - ment a tu nom

21

res le te - tin Ront

de no jar - din ceuil - lir de la man - te Co - quil -

Par ma foy ma - da - me jay nom tas - te con

32

et dur co - me une bil - le

le bo - bil - le fau - cil - le bour - don

Co - quil - le bo - bil - le fau - cil - le bour - don

Weitere Strophen des Superius:

Et par voie assez subtile
 Baisay le doux musequin
 Dune belle jeune fille
 Qui se dormoit soubz ung pin

Lors se dressa ma coquille
 Preste a frapper au hutin
 Et na pete au matin
 Que ce frocter de lestrille

Dune belle jeune fille...

Delahaye: O dieu damours

Nivelle, f. 39v-40r

Superius

Contratenor

Tenor

Tenor bassus

O dieu da - mours

8

et quas tu fait da -

16

voir con - sen - ty le for - fait

24

de ce-luy dont je fus mais - tres -

This system contains measures 24 through 31. It features a vocal line with lyrics and three instrumental accompaniment staves. The music is written in a style characteristic of the 16th-century French lute repertoire, with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "de ce-luy dont je fus mais - tres -".

32

se Mon cuer en a si grant des -

This system contains measures 32 through 39. It features a vocal line with lyrics and three instrumental accompaniment staves. The music continues in the same style and key signature. The lyrics are: "se Mon cuer en a si grant des -".

40

tres - se Qua bien peu il nen est

This system contains measures 40 through 47. It features a vocal line with lyrics and three instrumental accompaniment staves. The music continues in the same style and key signature. The lyrics are: "tres - se Qua bien peu il nen est".

48

des - fait

This musical score consists of four staves. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The music is written in a style characteristic of the late 15th or early 16th century, featuring a mix of diamond-shaped and square-shaped notes. The first staff contains measures 48 and 49. The second staff contains measures 50 and 51, with the lyrics 'des -' and 'fait' positioned below the notes. The third and fourth staves continue the musical notation. The piece concludes with a double bar line at the end of the fourth staff.

Ma damoiselle ma maistresse

Nivelle, f. 40v-41r

Edited by Clemens Goldberg

Busnois

Superius

Tenor

Contra

Ma da - moi - sel - le ma mais - tres - se

6

Ay - ez pi - tie de la des - tres - se de mon

11

pau - vre do - lou - reux cuer

16

Ou au - tre - ment vos - tre ri - gueur

21

loc - ci - ra bien brief de tris - tes -

26

se

Einzelne Fehler in Nivelle (z. B. eine überzählige Sb am Anfang des Superius, ein fehlender punctus divisionis nach dem Halbschluss des Superius u. a.) wurden nach Dijon verbessert.

Car tellement desir le presse
 Que son mal tous les jours ne cesse
 Il est mort par mon createur
 Ma damoiselle ma maistresse
 Ayez pitie de la destresse
 De mon pauvre doloureux cuer

Vous voyez bien qui ne sadresse
 Qua vous seulle ne na promesse
 Que destre vostre serviteur
 Et sans lavoir trouve menteur
 Luy donnez dueil a grant largesse

Ma damoiselle ma maistresse...

Busnois: Cest bien malheur

Nivelle, f. 41v-42r

Superius

Tenor

Contra

Cest bien mal - heur qui me court seu - re

6

lors quant je cui - de es - tre au des - seu - re de

11

mes a - mours quaul - truy les me toulit et de - veu - re

16

fault il quen ce point je de - meu - re las

21

quelx dou - lours

Die Position der Mittenkadenz dieses Rondeau layé ist nicht klar, die Signa congruentiae fehlen in Nivelle. Ich schlage vor, in den Halbstrophen anders zu textieren als im Refrain, obwohl die Phrasengestaltung sehr gut auf die in Nivelle verwendete Textierung passt. Eine andere Möglichkeit wäre eine Kadenz auf T. 11,3 zu setzen.

Pour nyant lay servy a toute heure
 Aultruy recueille et je labeure
 Pour ris jay plours
 Cest bien malheur qui me court seure
 Lors quant je cuide estre au desseure
 De mes amours

Se fortune ou dieu me sequeure
 En amours ne scay voye seure
 Ne aucuns destours
 Que chacun apres moy na queure
 Se lay la verte aultruy lameure
 Voyez les tours

Cest bien malheur....

Charge de dueil

Nivelle, f. 42v-44r

Superius

Tenor

Contra

Char - ge de dueil plus

8

que mon fais men vois et

16

ne scay que je fais Ne

24

que je fa - ce le de - par -

32

musical score for measures 32-39, featuring a vocal line and two piano accompaniment staves. The lyrics are: tir ma joie ef - fa - ce tant que

40

musical score for measures 40-47, featuring a vocal line and two piano accompaniment staves. The lyrics are: pi - teux sont tous

48

musical score for measures 48-55, featuring a vocal line and two piano accompaniment staves. The lyrics are: mes fais

56

musical score for measures 56-63, featuring a vocal line and two piano accompaniment staves. The lyrics are: Ha se mon en - ne - my mor - es - tre tel
Je prans sur ma foy

64

tel a - voit de mon mal la moi - tie
 Que de luy me pren- droit pi- tie

72

(pi- tie)

80

-tie)

Helas loyaute tu meffais
 Veu que le tien propre deffais
 Vire ta face
 Car je pry dieu quil me defface
 Se mes semblans sont contrefais

 Charge de dueil plus que mon fais...

(Busnois): En tous les lieux

Nivelle, f. 44v-46r

Superius

En tous les lieux ou jay es - te Nay

Contra

Contra

Tenor

6

veu da - me qui vous re - sem - ble Sen

11

ay je veu beau - coup en - sem - ble

16

Qui na - prou - chent

21

vos - tre beau - te

27

Que pleust a dieu que ne vous sceus - siez
Af- fin que point

38

siez Tout ce qua plu - sieurs jen ay dit en rien ma- voir vou- lu des-

50

-dit

Pour connoistre ma leaulte
Jay dit de vous ce qui me semble
Et qui ne le croit si rassemble
Ceulx a qui men suis acquite

En tous les lieux ou jay este...

Par dieu madame

Nivelle, f. 46v-48r

Superius

Tenor

Contra

Par dieu ma - da - me cest a

6

tort que tant vous met - tez vostr' ef - fort (par si tref -

11

fort dain - si ma - voir du tout

16

pug - ny de vostre gra - ce et for

21

ban - ny di - sant nen - ny ja - mais na - vez

26

de moy con - fort Que puis je a - voir vous mef - de -
Fault il que je soy - e def -

32

fait fait veu que ja - mais nay riens soit for - fait fait Pour - quoy mon fait fait ne
Sans ce que mon veul soit par - fait Mais im - par fait ne A

40

doye es - tre beau - coup meil - leur de ri -
la - pe - tit grant

47

-gueur

Nivelle hat eine stark von der in diesem Fall überzeugenderen parallelen Quelle Dijon abweichende Version, in Text und Musik. Der fehlende erste layé-Vers musste so aus Dijon ergänzt werden. Auch der erste Vers der Gegenstrophe hat "vers vous", was den Vers übersilbig macht, es wurde hier ausgelassen.

2. Strophe:

Mourir me fault par desconfort
 Sans jamais avoir resconfort
 En mil lieu sort
 Ne foible par vueil de soucy
 Affin que chacun die aussy
 Que vivre ainsi
 Plus ne me fault je men fais fort

Par dieu madame cest a tort...

Tout a sa dame

Nivelle, f. 48v-49

Superius
Tenor
Contra

This system shows the first three staves of the musical score. The Superius staff contains a few notes, including a large circle at the beginning. The Tenor and Contra staves contain more notes, with some square and diamond-shaped symbols. A sharp sign (#) is visible at the end of the Contra staff.

6

This system shows the next three staves. The Superius staff has a few notes. The Tenor and Contra staves contain more notes, with some square and diamond-shaped symbols. A sharp sign (#) is visible at the end of the Contra staff.

11

This system shows the final three staves. The Superius staff is mostly empty. The Tenor and Contra staves contain more notes, with some square and diamond-shaped symbols. A sharp sign (#) is visible at the end of the Contra staff.

Der Superius dieser Chansons ist nur in Fragmenten durch Infrarotaufnahmen zu erkennen. Auch der Text ist kaum zu entziffern. Im Refrain am Schluss: "corps et ame"

Binchois: Je ne vis oncques le pareille

Nivelle, f. 51v-52r

Superius

Tenor

Contra

Je ne vis onc - ques la pa - reil - le de

6

vous ma gra - ci - eu - se da -

11

me Car vo beaul - te est

16

sur mon a - me Sur tou -

21

tes aul - tres non - pa -

26

rei - le

En vous regardant mesmerveille
 Et dis quest cecy nostre dame
 Je ne vis oncques la pareille
 De vous ma gracieuse dame

Vostre tresgrant douceur esveille
 Mon esprit et mon oeil entame
 Mon cuer donc peut dire sans blasme
 Puis qua vous servir sa pareille

Je ne vis oncques la pareille...

Ockeghem: Ma bouche rit

Nivelle, f. 52v-54r

Superius

Tenor

Contra

Ma bou - che rit et ma pen - see pleu -

8

re Mon oeil se - sioyt et mon cueur maul - dit leu -

16

re quil eut le bien qui sa san - te

24

des - chas - se Et le plai - sir que

32

la mort me pour-chasse Sans res-con-fort

40

qui mai-de ne se-queu-re

48

Ha Puis cuer per-vers faul-saire et men-son-gier Com-pen-

56

ment a-vez o-se ma vie son-ger Que de faul-viv-re

64

ne cer puis ce au que ma - vez pro - mis vez

72

mis

2. Strophe:

Vostre rigueur veult doncques que je meure
 Mais pitie veult que vivant je demeure
 Ainsi meurs vif et en vivant trespasse
 Mais pour celer le mal qui ne se passe
 Et pour couvrir le dueil ou je labeure

Ma bouche rit et ma pensee pleure...

Le corps sen va Nivelle, f. 54v-55r

Edited by Clemens Goldberg

Busnois

Superius

Tenor

Contra

Le corps sen va et le cuer vous

10

de - meu - re le quel veut fair' avec vous sa de - meu -

20

re Pour vous vou - loir a - mer tant et si

30

fort Quin - ces - sam - ment veult met - tre son ef -

40

fort A vous ser - vir jus - ques ace quil meu -

50

re

Im Tenor T. 23,3 fehlt eine Sb-b.

Il est vostre pouez estre seure
 Car de cela tousiours je vous assure
 Combien quatendre de mon mal ung confort
 Le corps sen va et le cuer vous demeure
 Lequel veult faire avec vous sa demeure
 Pour vous vouloir amer tant et si fort

Il nest douleur ne dueil qua moy naqueurt
 Quant il fault que ses griefs maux jassaveure
 Et men aller sans avoir resconfort
 Aleure que deusse vivre a tort
 Vous voyez en quel point suis a toute heure

Le corps sen va et le cuer vous demeure...

Ockeghem: Selle mamera-Petite Camusette

Nivelle, f. 55v-56r

Superius
Sel - le ma - me - ra je ne scay

Contra
Pe - ti - te ca - mus - se - te a la

Tenor 1
(Pe) Pe - ti - te ca - mu - se - te

Tenor 2
Pe -

Detailed description: This system contains the first four staves of the musical score. The Superius part begins with a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are 'Sel - le ma - me - ra je ne scay'. The Contra part has a similar clef and time signature, with lyrics 'Pe - ti - te ca - mus - se - te a la'. The Tenor 1 part has a treble clef and common time, with lyrics '(Pe) Pe - ti - te ca - mu - se - te'. The Tenor 2 part has a bass clef and common time, with lyrics 'Pe -'. The music consists of diamond-shaped notes on a five-line staff.

8
Mais je me met - tray en es - say

mort ma - vez mis robin et

a la mort ma - vez mis

ti - te ca - mu - se - te a la mort ma - vez

Detailed description: This system contains the next four staves. It begins with a measure rest followed by a measure containing a diamond-shaped note. The Superius part has lyrics 'Mais je me met - tray en es - say'. The Contra part has lyrics 'mort ma - vez mis robin et'. The Tenor 1 part has lyrics 'a la mort ma - vez mis'. The Tenor 2 part has lyrics 'ti - te ca - mu - se - te a la mort ma - vez'. The music continues with diamond-shaped notes.

16
dac - que - rir quel - que peu sa gra -

ma - ri - on sen vont au bois joly

ro - bin et ma - ri - on

mis ro - bin et ma - ri - on (Ils

Detailed description: This system contains the final four staves. It begins with a measure rest followed by a measure containing a diamond-shaped note. The Superius part has lyrics 'dac - que - rir quel - que peu sa gra -'. The Contra part has lyrics 'ma - ri - on sen vont au bois joly'. The Tenor 1 part has lyrics 'ro - bin et ma - ri - on'. The Tenor 2 part has lyrics 'mis ro - bin et ma - ri - on (Ils'. The music concludes with diamond-shaped notes.

24

ce for - ce mest que par la je

ils sen vont bras a bras ils sen sont en - dor -

ils sen vont bras a bras ils sen sont en - dor - mis

sen vont bras a bras ils sen sont

32

pas - se Ces - te fois jen

mis Pe - ti - te ca - mu - se - te a la

Pe - ti - te ca - mu - se - te

en - dor - mis) Pe -

40

fe - ray les - say

mort ma - vez mis

a la mort ma - vez mis

ti - te ca - mu - se - te a la mort ma - vez mis

Laultre jour tant je mavencay
Que pres que tout mon cuer lassay
Aler sans que luy demandasse
 Selle mamera je ne scay
 Mais je me mettray en essay
 Dacquerir quelque peu sa grace

Puis apres le coup me pensay
Que longtemps a que ne cessay
Ne ne fut que je ne lamasse
Mais cest ung jeu de passe passe
Jen suis comme je comencay

Selle mamera je ne scay...

Tant fuz gentement resiouy

Nivelle, f. 56v-58r

Edited by Clemens Goldberg

Ockeghem (?)

Superius

Tant fuz gen - te - ment res - iou - y et

Tenor

Contra

8

tant fuz par a - mours jou - y me te - nir au vueil de - vant

(b)

16

tous De vos - tre gen - til cuer tres -

24

doux Quonc - ques puis sur moy ne

(b)

32

jou - y Le mien tres - dou - lu - reux cour -

40

roux Si haul - te - ment a - vez par - ty Ce - luy
Par cy tres gra - ci - eux par - ty La - vez

51

qui de vous na par - de - par - ty Son cuer mal de vous eust a - mer mis tou - jours au -
plai - sam - ment de - par - ty du mal quil eust mis au -

63

-des- soubs

2. Strophe

Mon leal cuer de deuil nercy
 Tanit en despere soucy
 Aloing de toute joye escoux
 Mavez toute aforce recoux
 De mort dont sans nulle mercy
 Actendoye les dangereux coupx

Die Chanson wäre zumindest verglichen mit Ockeghems weiteren Chansons sehr ungewöhnlich, seine Autorschaft erscheint mir zweifelhaft.

Busnois (?): Vous marchez du bout du pie Nivelle, f. 58v-59r

Superius
Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on - net -

Contra
Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on -

Tenor 1
Vous Vous mar - chez du bout du pie

Tenor 2
ma - ri - on - net - te Vous mar - chez du bout du

8

te vous mar - chez du bout du pie ma -

net - te (ma ri on net te) Vous mar - chez du bout du pie ma -

ma - ri - on - net - te vous mar - chez du

pie ma - ri - on - net - te vous ma - ri - on - net - te Vous mar -

16

ri - on vos - tre beaul -

ri - on

bout du pie ma - ri - on et ma - ri - on Lau - trier

chez du bout du pie ma - ri - on

24

te tres mig - no - net - te ma es - te trop cher ven -

quant je che - vau - choi - e mon che - min droit a Ly -

32

due ja - mas - se mieulx la -

Je ren - con - tray fre - re pier - re a tout son grant

on

40

voir ren - du - e Vous mar - chez du bout du pie

chap - pe ron Vous mar - chez du bout du

ma - ri - on - net - te Vous mar -

Vous ma - ri - on - net - te

48

ma - ri - on

pie ma - ri - on

chez du bout du pie ma - ri - on et ma - ri - on

vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on

Pour entretenir l'alliance

Nivelle 59v-60r

Superius

Tenor

Contra

Pour en - tre - te - nir lal - li - an - ce (la - li - an -

8

ce) de nous deux ma plus et mon

16

bien Je na - me - ray mais

24

tant rien que de vous nay e sou - ve -

32

nan - ce

Takt 5 des Superius wurde punktierte Sb-g' durch f' korrigiert.

Et vous donne part et puissance
Au cueur qui souloit estre mien
Pour entretenir lalliance
De nous deux ma plus et mon bien

Car jay bien en la cognoissance
Que vous valez scavons combien
Trop plus que tresor terrien
Somme toute cest ma plaisance

Pour entretenir lalliance...

Dufay: Les douleurs

Nivelle, f. 60v-61r

Ad secundum perfecte

Superius
Les do - leurs dont me sens

Canon t. p. unisonus
Les do - leurs dont me

Concordans1

Concordans2

Detailed description: This system contains the first four staves of the musical score. The top staff is labeled 'Superius' and contains a vocal line with lyrics 'Les do - leurs dont me sens'. The second staff is labeled 'Canon t. p. unisonus' and contains a vocal line with lyrics 'Les do - leurs dont me'. The third and fourth staves are labeled 'Concordans1' and 'Concordans2' respectively, representing two different concordance parts. The music is written in mensural notation with a common time signature (C) and a key signature of one flat (B-flat).

7

tel som - me font mon

sens tel som - me

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of the musical score, starting at measure 7. The top staff continues the vocal line with lyrics 'tel som - me font mon'. The second staff continues with lyrics 'sens tel som - me'. The third and fourth staves are the concordance parts. The notation continues with mensural notation and a common time signature.

15

pen - ser tout as - som - mer

font mon pen - ser tout

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves of the musical score, starting at measure 15. The top staff continues the vocal line with lyrics 'pen - ser tout as - som - mer'. The second staff continues with lyrics 'font mon pen - ser tout'. The third and fourth staves are the concordance parts. The notation continues with mensural notation and a common time signature.

23

Et si ne me puis des -
as - som - mer Et si ne me puis

31

sou - mer dont jay sou vent mau
des - sou - mer dont

39

jour et som - me
jay sou - vent mau jour et som - me

Et sans cesser je compte et somme
Pensant tousiours les assoumer
Les douleurs dont me sens tel somme
Font mon penser tout assoumer

Mais moy mesmes du coup massomme
Et se mort me deusit sommer
Et de sa massue assoumer
Si ne les puis se mettre en somme

Les douleurs dont me sens tel somme

Jamais si bien ne me puet advenir

Nivelle, f. 61r-62v

Edited by Clemens Goldberg

Superius

Tenor

Contra

Ja - mais si bien ne me puet ad - ve -

12

nir fors que la mort me vieng - ne

24

tost que - rir Si ces - se - ra ma grant do - leur sou - dai -

36

ne Car de dan - gier et den -

48

noy suis tant plai - ne Que je ne scay

60

que de - ve - nir

Dijon und Laborde haben einen komplett unterschiedlichen tiefen Contratenor. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Im Contratenor T. 50,3 wurde Sb-f durch Sb-g korrigiert.

Las je ne puis avoir ung seul plaisir
 Ains languiray loing de mon vray desir
 En souhaitant que ma fin soit prochaine
 Jamais si bien ne me puet advenir
 Fors que la mort me viengne tost querir
 Si cessera ma grant douleur soudaine

Or est ainsi quil me fault maintenir
 Celant mon dueil mes larmes retenir
 Faisant semblant que soie toute saine
 Dont mon las cuer seuffre en moy tant de peine
 Que se la mort me venoit detenir

Jamais si bien ne me puet advenir...

Mon cueur a demy se depart

Nivelle, f. 62v-63r

Superius

Tenor

Contra

Mon cueur a de - my se de -

6

part Ma seul - le da - me et mais - tres - se (mais -

11

tres - se) Con - traint - te veut que je vous

16

les - se Sans ce que nul au - tre

21

y ait part

Ainsi demeure seul a part
A grant regret qui trop me blesse
 Mon cueur a demy se depart
 Ma seulle dame et maistresse

Or sil vous plaist de vostre part
Ferez que le vostre sadresse
Vers moy en menant grant liesse
Mais gardez quil ne viengne tart

Mon cueur a demy se depart...

Lomme enrage

Nivelle, f. 63v-64r

Edited by Clemens Goldberg

Boubert

Superius

Lomme en - ra - ge hors du sens for - ce ne

Tenor

Contra

12

ex - cer - ve - le im - pa - cient fre - na ti - que

24

Ma - leu - reux et pis que fan - tas -

35

ti - que A mal fai - re du

47

tout pre - des - ti - ne

Im Refrain heisst es im Original "matelmeux" anstatt maleureux, ersteres findet sich in keinem Wörterbuch

Tempestatif ingrat et obstine
 A jurer dieu et menteur autentique
 Lomme enrage hors du sens forcene
 Exervele impacient frenatique

Par mainteffoiz est a ce point mene
 Car il soustient aucun erreur inique
 Et quant le ver coquin au front le picque
 Il romproit tout sil nestoit enchesne

Lomme enrage hors du sens forcene...

Dufay: Ma plus mignonne de mon cuer

Nivelle f. 64v-65r

Superius

Ma plus mig - non - ne de mon cuer Je mes - ba -

Concordans

8

his dont ce me vient

16

Que sans ces - ser il

24

me sou - vient de vos -

32

tre beaul - te et doul - ceur

Des bonnes estez la meilleure
 Puis que dire le vous convient
 Ma plus mignonne de mon cuer
 Je mesbahis dont ce me vient

Quant jay desplaisir ou douleur
 Aucune foiz comme il advient
 Je ne scay que cela devient
 Pensant en vostre grant velleur

Ma plus mignonne de mon cuer..

Anmerkung:

Die Chanson ist in Nivelle inkonsistent nur im jeweils ersten System von Tenor und Concordans mit b molle bezeichnet. In der Parallelquelle Wolfenbüttel durchgängig in allen Stimmen mit b molle. Die Chanson ist aber ganz klar mixolydisch und bedarf eigentlich an keiner Stelle einer Vorzeichnung. In Nivelle fehlt jeweils eine Semibrevis Pause bzw. eine Punktierung der Brevis nach der Mittenkadenz. Diese wurden nach Wolfenbüttel ergänzt.

Delahaye: Tout au long-Jenette-Il nest Jacobin Nivelle, f. 55v-66

Superius
Tout au long de la grant

Contra
Jenette des co-gue-les

Tenor
Il nest Jacobin ne

Contratenor bassus
Tout au long

8

cou - chet - te

pres - tre Ne es -

16

Je me suis cou - che a re -

Sus le

col - lier sur ma foy Qui sauroit di - re le vray

24

vers
fons du cul dung bar - ril grant cou plus don - ne
de fe - me sans la cog - noys - tre

32

Et ay dor -
Je la vis par la fe - nes -

40

my a yeulx (b) ou - vers Dieu
tre Ou ung ga - lant la te -

48

mer (b) cy sans romp - re es -

noit sur la cou - che si es - troit Il luy se - gne -

56

guil - let - te

roit sa guies - tre

Weiterer Text Superius:

On ma joue de la retraicte
 Et plante en termes convers
 Tout au long de la grant couchette
 Je me suis couche a revers

Bouter vous en celle retraite
 Qui entendez propos divers
 Car pour vous jouer de revers
 Trouverez la bourgoyse preste

Tout aulong de la grant couchette...

Ockeghem: Dung autre amer

Nivelle, f. 66v-67r

Superius

Tenor

Contra

Dung au - tre a - mer mon cuer sa - bes - se -

8

roit Il ne fault ja pen- ser que je les-

16

(b)

-tran- ge Ne que pour

24

rien de ce pro - pos me chan -

(b)

32

ge car mon hon - neur en

40

a - pe - tis - se - roit

Je layme tant que jamais ne seroit
Possible a moy de consentir lechange
Dung autre amer mon cuer sabesseroit
Il ne fault ja penser que je lestrange

La mort par dieu avant me defferoit
Quen mon vivant je acointace ung estrange
Ne cuide nul qua cela je me range
Ma loyalte trop en amaïnderoit

Dung aultre amer mon cuer sabesseroit...

Anmerkung:

Der Superius in Nivelle hat kein b molle. Dieses ist jedoch durchgängig anzunehmen, insbesondere im zweiten Teil, wo B zur strukturellen Oktave wird. Daneben kann auch noch häufig ein Eb angenommen werden.

Delahaye: Mort japelle

Nivelle, f. 67v-68r

Superius
Mort ja - pel - le de ta

Tenor

Contratenor

5
ri - gueur

10
qui mas ma mais - tres - se ra - vi -

15
e Et nest pas en - cor

Detailed description: This is a musical score for three voices: Superius, Tenor, and Contratenor. The score is divided into three systems, each starting with a measure number (5, 10, and 15). The Superius part is written on a single staff with a soprano clef. The Tenor part is written on a single staff with a tenor clef. The Contratenor part is written on a single staff with an alto clef. The lyrics are: "Mort ja - pel - le de ta ri - gueur qui mas ma mais - tres - se ra - vi - e Et nest pas en - cor". The music features various note values, rests, and accidentals, including a key signature change to one sharp (F#) in the second system.

20

as - sou - vie - e se tu

25

ne me tiens en lan - gueur

Oncques puis neuz forte vigueur
Mais que te nuysoit elle envie
Mort japelle a ta rigueur
Qui mas ma maistresse ravie

Deux estions et navions qung cueur
Sil est mort il fault que je desvie
Voire ou que je vive sans vie
Comme les ymages par cueur

Mort japelle a ta rigueur...

Anmerkung:

Obwohl die Komposition von hoher Qualität ist, ist Delahaye offenbar mit dem Tempus durcheinander geraten, so dass schon bald eine Semibrevis fehlt. Dies ließe sich nur notdürftig bereinigen, indem man z. B. vor der Mittenkadenz ein tempus imperfectum einschiebt (wie Jeppesen in der Edition des Kopenhagener Chansonniers). Man könnte auch eine Pause zusätzlich nach der Mittenkadenz einschieben. Ich habe mich dafür entschieden, alles so zu belassen, da man so sehr schön studieren kann, wie solche Fehler entstehen! Auffällig ist außerdem, dass auch der Text Schwierigkeiten mit der Silbenzahl der achtsilbigen Zeilen hat, Varianten in allen Quellen haben ähnliche Probleme. Offenbar gibt es eine bessere Ursprungsquelle.

Esperant que mon bien vendra

Nivelle, f. 68v-69r

Edited by Clemens Goldberg

Barbingant

Es - pe - rant que mon bien ven -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, the middle is the lute tablature, and the bottom is the lute chordal line. The lyrics 'Es - pe - rant que mon bien ven -' are written below the vocal staff. The music is in a medieval style with a mix of square and diamond-shaped notes.

6 dra a - pres ma tres du - re des -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, the middle is the lute tablature, and the bottom is the lute chordal line. The lyrics 'dra a - pres ma tres du - re des -' are written below the vocal staff. The number '6' is written at the beginning of the system. The music continues with similar notation to the first system.

11 souf - fer - te lo -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, the middle is the lute tablature, and the bottom is the lute chordal line. The lyrics 'souf - fer - te lo -' are written below the vocal staff. The number '11' is written at the beginning of the system. The music continues with similar notation to the first system.

16 yal se - ray pour quel - que per -

(b)

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, the middle is the lute tablature, and the bottom is the lute chordal line. The lyrics 'yal se - ray pour quel - que per -' are written below the vocal staff. The number '16' is written at the beginning of the system. A '(b)' is written below the bottom staff. The music continues with similar notation to the first system.

21

te ne mes - chef qui

26

men ad - ven -

31

dra

Auch in dieser Chanson ist die Vorzeichnung konfliktreich, allerdings klar textbedingt. In Wirklichkeit steht nämlich die "Treue" durchaus zur Disposition, die Widersprüche sind einkomponiert. Hiermit könnte auch die merkwürdige Taktordnung zusammenhängen, welche die Hauptkadenzen verschoben platziert.

Or adviegne ce quil pourra
 Jactens ma loyalle desserte
 Esperant que mon bien vendra
 Apres ma tres dure dessoufferte

Je ne scay comme il men prandra
 Mais puis jay ma foy offerte
 Sans nulle faintise couverte
 Mon parfait vueil se maintendra

Esperant que mon bien vendra...

Ockeghem: Au travail suis

Nivelle, f. 69v-70r

Superius

Tenor

Contra

Au tra - vaill suis que peu de gens croi - roient On

6

le puet cer - tes a - par - ce - voir

11

Mais cest pour ce que je ne puis veoir

16

ma mais - tres - se ain - si quaul - tres

21

fe - roient

Bien envieus certes aucuns seroient
Se de sa grace du bien povoie avoir
 Au travail suis que peu de gens croiroient
 On le peut certes aparcevoir

Sil maintenoit grant douleur porteroient
Car veoir mon bien leur feroit recevoir
Mal si tresgrant que sil duroit pour voir
Je suis tout seur que de deuil creveroient

Au travail suis que peu de gens croiroient

Anmerkung:

Nivelle hat im Tenor ein b molle vorgezeichnet, das aber sicherlich falsch ist. Auch fehlt das Signum congruentiae, das in der Edition ergänzt wurde.

En tout honneur

Nivelle, f. 70v-71r

Superius

Tenor

Contra

En tout hon - neur et en tout

12

bien Jai - me ma da - me le - aul -

24

ment Je prans sur mon damp - ne - ment

36

(damp - ne ment) quaul - tre

48

quel - le ne pri - se (pri - se)

60

rien

Im Contratenor T. 51,2 wurde Sb-a durch Sb-g korrigiert.

Et aussi quant a moy je tien
 Quelle mayme semblablement
 En tout honneur et en tout bien
 Jaime madame leulment

Pource je cognoys et scay bien
 Que jen vivray plus longuement
 Par elle sans mal pensement
 Seulle sur toutes la retien

En tout honneur et en tout bien...

Jay pris amours a ma devise

Nivelle, f. 71v-72r

Superius

Tenor

Contra

Jay pris a - mours a ma de - vi -

8

se pour con - que - rir

16

24

joi - eu - se - te

32

Eu - reux se - ray en cest es -

40

te se puis ve - nir

48

a mon em - pri -

56

se

Sil est aucun quil me desprise
 Il me doit estre pardonne
 Jay pris amours a ma devise
 Pour conquerir joieuse

Il me semble que cest laguise
 Qui na rien il est de deboute
 Et nest de personne honore
 Nesse point droit que je y vise

Jay pris amours a ma devise

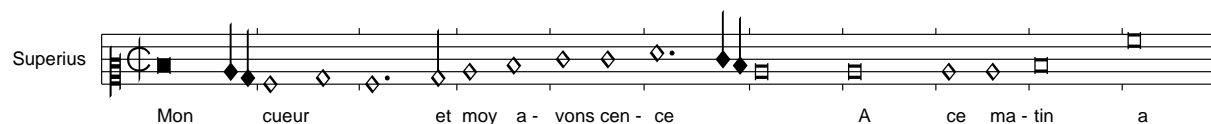
Mon cueur et moy avons cence

Nivelle, f. 72v

Edited by Clemens Goldberg

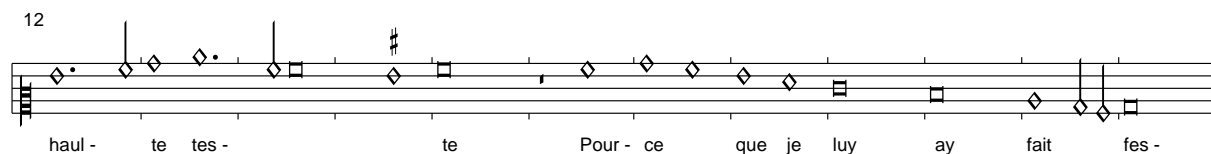
Fede

Superius



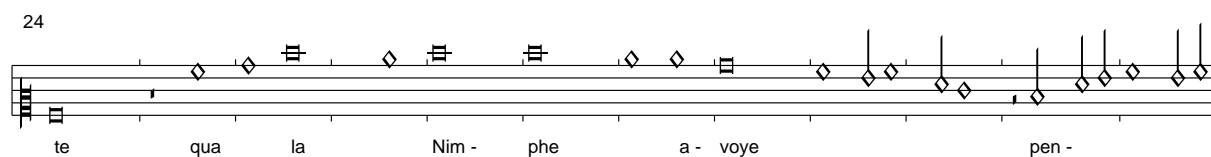
Mon cueur et moy a - vons cen - ce A ce ma - tin a

12



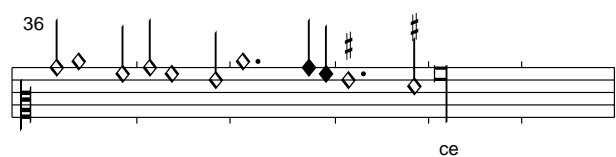
haul - te tes - te Pour - ce que je luy ay fait fes -

24



te qua la Nim - phe a - vove pen -

36



ce

Es ist nur der Superius dieser Bergerette überliefert. Das Mensurzeichen fehlt, es wurde sinngemäß ergänzt.

2. Strophe:

Alors je me suis avance
En luy disant qua ma requeste
De ce ne fussons plus enqueste
Ainsi nous lavons fiance

Mon cueur et moy avons cence...

par despit

Tant est mignonne ma pensee

Nivelle, f. 73v-74r

Superius

Tant est mig - non - ne ma pen - se -

Tenor

Contra

6

e Et gen - te plus que on ne scet fem -

11

me Qui est tant cler que cest la

16

da - me Qui de nul le au - tre

21

nest pas - se - e

Ma joye est morte et trespassee
Se brief ne la voy sur mon ame
Tant est mignonne ma pensee
Et gente plus que on ne scet femme

En valeur est tant essaucee
Que sien veuille ou non je me clame
Et nay pas paour que nul men blasme
Car sur toutes est avancee

Tant est mignonne ma pensee...

par despit

Jars de desir

Nivelle, f. 74v-75r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola?)

Superius

Tenor

Contra

Jars de de - sir si en - fla -

8

me da - mer Que leaue de pleurs qui de mes

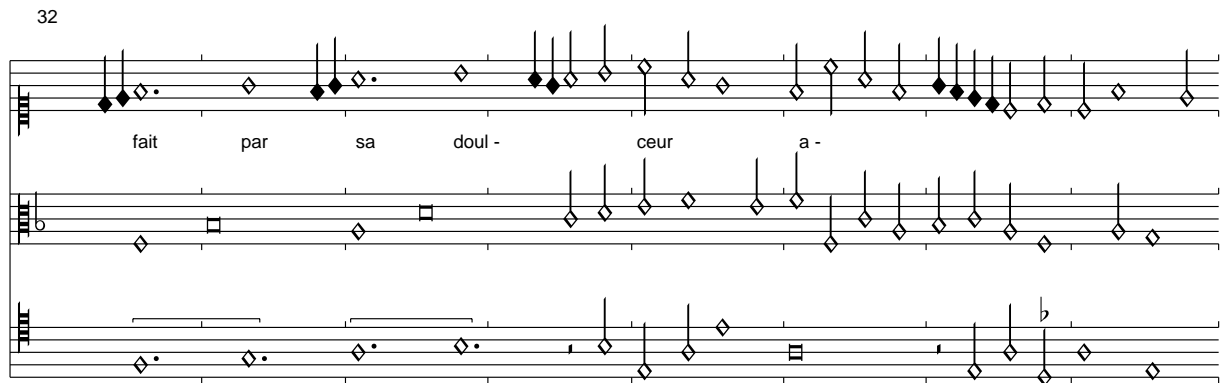
16

(yeulx) ys - tant Ne peut es - tain -

24

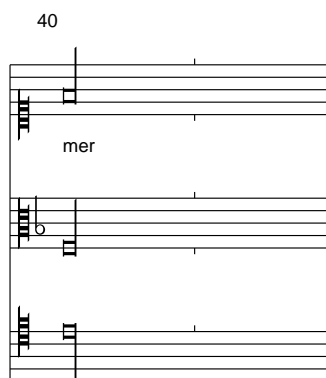
dre lam - bra - se vueil qui tant Sen - tir me

32



fait par sa dou - ceur a -

40



mer

In T. 38,2 wurde im Contratenor M-d zu M-c korrigiert. Der 2. Vers des Refrains wurde nach Dijon ergänzt. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

En ce point suis souvent jusqua pasmer
Sans moser plaindre en espoir attendant
Jars de desir si enflame damer
Que leaue de pleurs qui de mes <yeulx> yst tant

Fort je me dueil et ne men puis blasmer
Car trop cher ay la bonte qui mesprent
Pour qui souffrir martire suis content
Par celle la qui de bonte est mer

Jars de desir si enflame damer...

par despit

Plus voy mon mignon

Nivelle, f. 75v-76r

Superius

Tenor

Contra

Plus voy mon mi - gnon plus

12

le pri - se plus en luy voy

23

beaul - te com - pri - se plus

35

le cog - nois plus men tiens

47

seu - re Plus veuil

This system contains measures 47 through 58. It features three staves: a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#), and two lute staves with a bass clef and a key signature of one flat (Bb). The lyrics are 'seu - re Plus veuil'. The music includes various rhythmic values such as minims, crotchets, and quavers, along with rests and accidentals.

59

que mon cuer lui

This system contains measures 59 through 70. It features three staves: a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#), and two lute staves with a bass clef and a key signature of one flat (Bb). The lyrics are 'que mon cuer lui'. The music includes various rhythmic values such as minims, crotchets, and quavers, along with rests and accidentals.

71

de - meu - re Plus a sur luy fict -

This system contains measures 71 through 81. It features three staves: a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#), and two lute staves with a bass clef and a key signature of one flat (Bb). The lyrics are 'de - meu - re Plus a sur luy fict -'. The music includes various rhythmic values such as minims, crotchets, and quavers, along with rests and accidentals.

82

te sa pri - se (sa pri - se) (sa pri -

This system contains measures 82 through 93. It features three staves: a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#), and two lute staves with a bass clef and a key signature of one flat (Bb). The lyrics are 'te sa pri - se (sa pri - se) (sa pri -'. The music includes various rhythmic values such as minims, crotchets, and quavers, along with rests and accidentals.

94

se)

uPlus quaultre men tien bien a prise
Plus jen loue mon entreprise
Plus souvent je dis qua toute heure
 Plus voy mon nignon plus le prise
 Plus en luy voy beaulte comprise
 Plus le cognois plus men tient seure

Plus je nay paour quon men desprise
Plus je men voy estre reprise
Plus nest soucy qui sur moy queure
Plus nest joie qua moy naqueure
Plus que devant je men voy prise

Plus voy mon mignon plus le prise...

Anmerkung:

In Nivelle ist der Tenor nicht mit B vorgezeichnet, es ist jedoch fast immer notwendig und wurde daher hier vorgezeichnet.

par despit

Se mieulx ne vient damours

Nivelle, f. 76v-77r

Superius

Tenor

Contra

Se mieulx ne vient da - mours peu me

5

con - ten - te U - ne jen sers quest as - sez souf - fi - san - te

10

Pour a - ten - ter ung grant duc ou ung roy Je lay - me bien

15

mais non pas el - le moy Ja nest be - soing que de ce

20

The image shows a musical score for three staves. The top staff contains the lyrics 'je me van - te' with a hyphen under 'van'. The middle and bottom staves contain musical notation with diamond-shaped notes and stems. The score is in a medieval style, likely for a lute or similar instrument.

Combien quelle est adroite belle et gente
De men loer quant pour leure presente
Pardonnez moy car je ny voy de quoy
 Se mieulx ne vient damours peu me contente
 Une jen sers quest asez souffisante
 Pour atenter ung grant duc ou ung roy

Quant je lui dis de mon voloir lentente
Et cuer et corps et biens je luis presente
Pour tout cela remede je ny voy
Delibere je suis saveuns dequoy
De lui quitter et le jeu de latente

Se mieulx ne vient damours peu me contente...

Sil advient que mon dueil me tue

Nivelle, f. 77v-78r

Edited by Clemens Goldberg

Michelet

Superius
Tenor
Contratenor

Sil ad - vient que mon dueil me tu - e

11

Pour vous ma seu - le che - re te - nu - e Je tien qua -

23

mour se - ra da - cord (da - cord) Que je vous

35

char - ge de ma mort

47

Af - fin que vous soi - ez cog - nu -

59

e

Folgende Fehler wurden nach Dijon korrigiert: im Contratenor T. 8,1 Br-f durch Br-g; in T. 35,1 wurde eine Sb-Pause ergänzt. Im Tenor T. 19,1 wurde eine durch eine falsch Ligatur entstandene Brevis durch eine Longa ersetzt.

Helas or estes vous tenue
 Tout lonneur qui est soubz la nue
 Mais vostre loz se perdra fort
 Sil advient que mon dueil me tue
 Pour vous ma seule chere tenue
 Je tien quamour sera dacord

Se ma cause est bien debatue
 Devant la court damours et veue
 Pensez vous que vous navez tort
 Si arez voir sil vient au fort
 Ma fin vous sera chere vendue

Sil advient que mon dueil me tue...

Tart ara mon cuer

Nivelle, f. 78v-79r

Edited by Clemens Goldberg

(Molinet)

Superius

Contratenor

Tenor

Conratenor

Tart au - ra mon cuer sa plai -

7

san - ce tart au - ra mon bien sa nais -

14

san - ce tart au - ra mon

21

heur son ve - nir Tart jau - ra

This system contains measures 21 through 27. It features a vocal line with lyrics and three instrumental accompaniment staves. The key signature changes from one sharp (F#) to two sharps (F# and C#) at measure 25. The lyrics are: "heur son ve - nir Tart jau - ra".

28

de moy sou - ve - nance cel - le qui sur moy

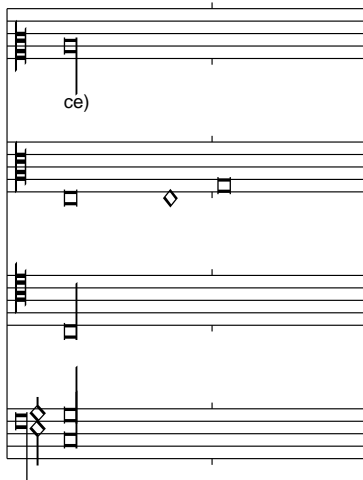
This system contains measures 28 through 34. It features a vocal line with lyrics and three instrumental accompaniment staves. The key signature is two flats (Bb and Eb). The lyrics are: "de moy sou - ve - nance cel - le qui sur moy".

35

a puis - san - ce (puis - san -

This system contains measures 35 through 41. It features a vocal line with lyrics and three instrumental accompaniment staves. The key signature is two flats (Bb and Eb). The lyrics are: "a puis - san - ce (puis - san -".

41



Tart aura mon corps aisance
Tart aura plaine joyssance
De celle ou ne puet avenir
 Tart aura mon cuer sa plaisance
 Tart aura mon bien sa naissance
 Tart aura mon heur son venir

Tart aura mon mal allegence
Tart aura mon mon bruyt son avance
Tart aura mon veul son desir
Tart aura madame loisir
De guerir ma dure grevance

Tart aura mon cuer sa plaisance

Das Stück hat eine geplant widersprüchliche Modalität, die sich in den unterschiedlichen Vorzeichnungen niederschlägt.

Agricola?: Ha quil mennuye

Nivelle, f. 79v-80r

Superius
Tenor
Contra

Ha quil men - nuy - e et

8

que je me treu - ve es - ba - hy - e

16

de ce que je ne vous puis voir Mon

24

seul tout veul - liez y pou - voir se vous

32

a - mez moy et ma vy - e

40

Jay des en - nuis qui me tour - men - tent
Car je ne puis plai - sir a - voir ne

48

jours et nuits de - puis tant que jen suis tou - te
neuz de - puis que je vous ai per - du

56

es - per - du - e de vu - e

2. Strophe:

Jen ay envye
Ne mon desir ne me convye
Puis que mieulx ie ne puis avoir
Fors de de vos nouvelles savoir
Dailleurs ne puis estre assovie